

A bride in a white dress and veil holding a bouquet of white roses, looking down with a somber expression.

PRESSKIT

13. VERZIÓ
NEMZETKÖZI EMBERI JOGI
DOKUMENTUMFILM FESZTIVÁL

KÖSZÖNTŐ

Ebben az évben a fesztivál komoly erőpróbának néz elébe, vallott értékei veszélybe kerültek.

A világban zajló háborúk és a gazdasági visszaesés Európaszerte a populista retorikának kedvezett. A Brexit önbeteljesítő jóslata, aminek következményeit teljes egészében még nem érezzük és nem is látjuk át, aláássa az európai szolidaritást, a feltámadó nacionalizmus pedig nagy lendülettel keres magának külső és belső ellenséget. A hazájukban dúló háború és terror elől menekülők befogadására a mai napig nem született közös stratégiai terv. A Magyarországon a **Verzió filmfesztivál** előtt mindössze egy hónappal tartott népszavazásból az látszik, hogy az állampolgárok ugyan nem ülnek fel feltétlenül a gyűlöletkampánynak, ugyanakkor súlyos kétségeik vannak az új helyzetet illetően, amit a politikai erők ki is használnak az idegenektől való félelem aktiválására. Ezek a jelenségek nem korlátozódnak Magyarországra vagy Európára, a közelgő amerikai választások éppúgy próbára teszik a demokratikus értékeket.

De lássuk, hogyan reagálnak a dokumentumfilmek az efféle kihívásokra. Programunkban több mint **30 ország hatvannál is több dokumentumfilmje bizonyítja**, hogy a filmesek nem csupán vizuális művészek, hanem a társadalmi változásokért küzdő aktív állampolgárok is.

Az idei programban találhatóak olyan mesterien komponált filmek, amelyek esztétikai és erkölcsi értelemben foglalnak állást egy-egy fontos kérdésben. Hogyan reagálnak az emberek a határaikon épülő falakra (*Falak*)? Hogyan veszélyeztetik a magánszférát az Európai Parlament által hozott adatkezelési törvények (*Demokrácia*)? Mik a politikai másként gondolkodás esélyei az egyre illiberalizálódó rendszerekben (*Barátom, Borisz Nyemcov, Kockás forradalom*)? Kinek a múltértelmezését fogadjuk el, és milyen tanulság vonható le ebből (*Egy német sors, Az én háborúm, Anyám levelei Sztálin elvtárshoz*)? Mennyire tiszteljük vagy vetjük el a hagyományokat (*Hová lesz, kisasszony? A föld, ahol mamutok szunnyadnak*)? A filmek nem adnak végleges választ a kérdésekre, hanem a nézőt készítetik arra, hogy tájékozódjanak e fontos témákról, gondolkodjanak el és beszéljenek róluk.

Az idei fesztiválprogramot több tematikus blokk gazdagítja. „**A jég hátán**” blokk a klímaváltozásra és az északi öslakosok életmódjára fókuszál. A menekültekről tavaly megkezdett vita folytatásaként a migráció és integráció problémáját járja körül nyolc film és a **Magyar Helsinki Bizottsággal** együttműködésben szervezett három panelbeszélgetés. A **migráció kérdését** globális szinten elemezzük, kezdve a svéd és német menedékkérési rendszer működésétől a moszkvai tádzsik vendégmunkások életén át a Mianmarból Kínába menekülő ta'ang kisebbség sorsáig. A következő **tematikus blokk Ukrajnára** koncentrál. A filmek a jelenleg is zajló háború napi szintű megélését igyekeznek megmutatni, túlmenve a hírtudósításokon és ráirányítva a figyelmet arra, ami a médiából kimaradt: a civilek szenvedésére és tapasztalataira. A 60. évforduló teremt alkalmat az **1956-os forradalom** eseményeinek felidézésére. A szocialista országok korabeli híradóinak bemutatásával a panel a sajtóbeli megjelenés prizmáján keresztül vizsgálja a forradalmat. Milyen finom, ám lényeges különbségek vannak abban, ahogy az egyes – látszatra egyazon ideológiai alapon álló – országok kontextusba helyezik ugyanazt a felvételt? Hogyan alakítja a média múltfelfogásunkat? E kérdéseket a ritka archívumi válogatás utáni panelbeszélgetésen fogjuk megvitatni.

További információ:

verzio.org/hu

Seres Mariann: mariann.seres@gmail.com

A már nevet szerzett alkotók filmjei mellett a Verzió tizenegy – többek között magyar, egyiptomi, mianmari, német, lengyel és izraeli – diákkilmet fog bemutatni, amelyeket a diákkilmet-versenyre érkezett nyolcvanon felüli nevezésből válogattunk ki. A filmek arról tanúskodnak, hogy a fiatal generáció birtokában van a mesterségbeli tudásnak és vannak ötletei arra, hogyan tegyék kreatív módon vizsgálat tárgyává a társadalmi valóságot és használják a különböző vizuális nyelveket. A Verzió idén is folytatja hagyományos **DocLab workshopját**, amelyre várjuk a filmeseket és más érdeklődőket, akik a nemzetközi tutorok segítségével rövidfilmet készíthetnek a migráció és integráció témakörében, amelyeket aztán nyilvános vetítésen be is mutatunk.

A fesztivál változatos és gazdag programjával szeretné a nézőket kritikus gondolkodásra és a változások eléréséért aktív tevékenységre serkenteni. Minden nap más világra ébredünk. Ahhoz, hogy ez a világ jobb legyen, el kell elfogadnunk, hogy a valóság sokrétű és sokféle, és meg kell értenünk ennek okait.

Oksana Sarkisova fesztivál igazgató

PROGRAM SZEKCIÓK

- Nemzetközi panoráma
- HVG magyar panoráma
- ZOOM In Diákkilmet-verseny
- Zsűri filmek
- A jég hátán
- Úton és otthon
- Fókuszban Ukrajna

ESEMÉNYEK

- 1956 mint médiaforradalom – A magyar forradalom szocialista híradókban
- DocLab workshop
- DunaDock industry program és workshop
- Helsinki beszélgetések
- Közönségtalálkozók
- Koncertek

További információ:

verzio.org/hu

Seres Mariann: mariann.seres@gmail.com

Nemzetközi panoráma

A legjobb nemzetközi emberi jogi-és kreatív dokumentumfilmek az elmúlt évből.



A nevem Alice

Sander

Burger • Hollandia • 2015 • 80min • holland

Alice, egy kis méretű, érzelmi intelligenciával rendelkező robot három idős hölgy mindennapjainak fontos részévé válik. Átveheti-e a technológia az ember szerepét?



Angéla

Püsök Botond • Románia • 2015 • 33min • magyar

Elrabolták, hogy házasságra kényszerítsék, későbbi férje mentette meg: egy erdélyi roma lány a szülésre készülve életéről és szerelméről mesél.



Az én háborúm

Lidija Zelović • Hollandia • 2015 • 57min • angol & holland & szerb & horvát

Egy fiatal szarajevói újságíró nő Hollandiába menekült a háború elől. Évekkel később visszatér, hogy felkutassa gyökereit és szülőhazája történelmét.



Az esemény

Sergey Loznitsa • Hollandia & Belgium • 2015 • 74min • orosz

Az 1991-es augusztusi puccsról Leningrádban forgatott, s most újra felfedezett film megindító módon értelmezi újra az orosz demokrácia megszületéseként számon tartott eseményt.

További információ:

verzio.org/hu

Seres Mariann: mariann.seres@gmail.com



Az út

Zhang Zanbo • Kína &
Dánia • 2015 • 95min • kínai

A Hunan tartományon átívelő autópálya építésének három éve, ahogyan azt a helyi lakosság, az építővállalat és a munkások látták. Egyedülálló betekintés egy nagyszabású kínai gazdasági terv végrehajtásába.



Barátom, Borisz Nyemcov

Zosya Rodkevich • Oroszország &
Észtország • 2016 • 70min • orosz & angol

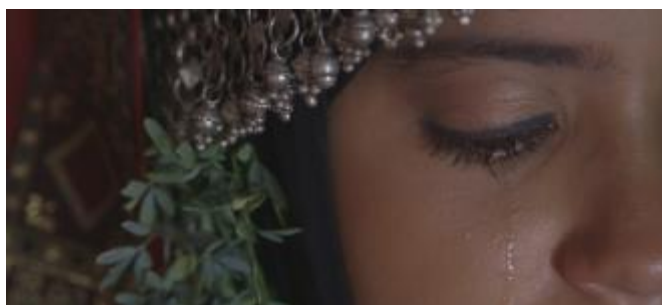
Közeli, személyes portré Borisz Nyemcov orosz ellenzéki vezetőről, akit 2015 februárjában meggyilkoltak a Kreml közelében.



Egy német sors

Christian Krönes, Olaf Müller, Roland
Schrotthofer, Florian
Weigensamer • Ausztria • 2016 • 113min • német

A 105 éves Brünhilde Pomsel hajdan Joseph Göbbels titkárnöje volt, élete a XX. század kataklizmáinak tükré.



Gyerekanya

Yael Kipper, Ronen
Zaretzky • Izrael • 2016 • 90min • héber &
marokkói & jemeni arab

Idősebb marokkói és jemeni zsidó nők mesélnek arról, hogyan kényszerítették őket gyerekkorukban házasságkötésre. Vajon ők és lányaik fel tudják dolgozni a múlt traumáit?

További információ:

verzio.org/hu

Seres Mariann: mariann.seres@gmail.com



Havanna Tranzit

Daniel Abma • Németország & Hollandia & Kuba • 2016 • 86min • spanyol & holland

Mariela Castro, a kubai elnök lánya transznemű emberek ellátását és támogatását szervezi. A szocialista sziget LGBTQ paradicsommá válik?



Mallory

Helena Třeštíková • Csehország • 2015 • 97min • cseh

A hajléktalan, kábítószerfüggő Mallory 13 évig tartó küzdelme; tragikus veszteségéből meghökkentő erővel épül fel, így méltán vívja ki együttérzésünket.



Sonita

Rokhsareh Ghaem Maghami • Németország & Svájc & Irán • 2015 • 91min • fárszi & dari

Egy bátor afgán lány zenei karrierje és jövője kerül veszélybe, amikor anyja úgy dönt, eladja feleségnek. Néhány drámai fordulat után maga a filmrendező veszi kezébe az ügyet.



Vihar

Tatiana Huevo • Mexikó • 2016 • 105min • spanyol

Két, a korrupció és az igazságtalanság áldozatává vált mexikói nő története, akiknek a szeretet, a méltóság és az ellenállás adott erőt a túléléshez.

További információ:

verzio.org/hu

Seres Mariann: mariann.seres@gmail.com



Demokrácia

David Bernet • Németország & Franciaország & Belgium & Olaszország • 2015 • 100min • francia & német & angol

Átfogó kép Jan Philip Albrecht német politikusról, aki két éven át tett erőfeszítéseket az adatvédelemről szóló új Európai Uniói jogszabályok kidolgozásának felügyeletére. Ki is irányít valójában Brüsszelben?



Az idő telik

Ty Flowers • USA • 2016 • 55min • angol
James Joseph Richardsont, egy floridai narancsszedőt jogtalanul ítélték el hét gyermeke meggyilkolásáért. Vajon igazságot szolgáltatnak neki végül?



Használati útmutató a szabaduláshoz

Alexander

Kuznetsov • Franciaország • 2016 • 80min • orosz

Julija és Katya egy szibériai árvaházból a pszichiátriára kerültek. Bezárva, munkalehetőségektől és a családjuktól megfosztva hosszú és fájdalmas bürokratikus procedúrán keresztül küzdenek jogaikért.



Moriom

Francesca Scalisi, Mark

Olexa • Svájc • 2015 • 12min • bengáli

2014 nyara, a vidéki Banglades. Egy lány története, és egy tragédia, ami megváltoztatta az életét.

További információ:

verzio.org/hu

Seres Mariann: mariann.seres@gmail.com



Atyánk széke

*Antonio Tibaldi, Alex Lora • Spanyolország & USA
& Olaszország • 2015 • 72min • angol*

Évekkel szüleik halálát követően az idősödő ortodox zsidó ikerpár, Abraham és Shraga nekiállnak kitakarítani a lakást, amit ellepett a szemét és az élősködők. A munka során újra és újra szembesülniük kell a dilemmával, mit érdemes megtartani az életben.

További információ:

verzio.org/hu

Seres Mariann: mariann.seres@gmail.com

A legjobb magyar dokumentumfilmek Báron György válogatásában.



Mielőtt leszáll az éj

Mint a programból látható, az idén az előző évekhez képest jóval kevesebb film szól égető napi problémákról, közülük is elsősorban a menekültválságról, s az annak ürügyén felszított mocskos gyűlöletkampányról. Márpedig Magyarországról – sajnos – a világban most ez jut az emberek eszébe. Ha a hiány okait keressük, csak találgathatunk. Az egyik, hogy olyan dermesztő gyorsasággal követik egymást az események – amikor ezeket a sorokat kopogom, éppen a legnagyobb példányszámú ellenzéki napilap lemeszárlása folyik, de lehet, mire olvassák, már újabb kormányzati bestialitáson kell hüledeznünk –, hogy ezeket legföljebb a híradók, net-tudósítások, blogbejegyzések képesek követni. Már fölháborodni sincs idő, nemhogy higgadtan rögzíteni, netán elemezni. A napi politika megőrzésre érdemes történéseiből igazából csak a pedagógusok lázadása formálódott emlékezetes dokumentumfilmmé: erről szól a *Kockás forradalom*, Kresalek Dávid és Soponyai Dóra munkája. Horváth Balázs filmje, a *Dizájnerenaprólékos* munkával követi végig néhány droghasználó honfitársunk sorsát, Trencsényi Klára *Reményvasútja* pedig, címevel ellentétben, nem csupán az Úttörővasút önmagában is érdekes múltjával és jelenével foglalkozik, hanem egy család kilakoltatásának történetét is elbeszéli. A mai tárgyú művek közül remény csupán Czákó Adorján *Balujából* csendül ki, amelynek két hőse állhatatos harcot folytat súlyosan beteg gyermekükért. Ám a filmek jó fele nem a jelenről szól, hanem a múltból – nem mai tanulságok nélkül. Csodálatos idős asszonyok mesélnek Dombrovsky Linda *Volt egyszer két balerinájában* és Pálffy Zsuzsától *A túlélés táncában*. Őket – többek között – a tánc szenvedélye segítette abban, hogy átvészeljék az elmúlt évszázad vérzivataros magyar történelmét, míg a *Soul Exodus* klezmer zenészeit, akárcsak őseiket, a muzsika. A reményről szól Mészáros Márta dokumentumfilmje is, az *Anyám levelei Sztálin elvtárshoz*, igaz, az előzőekkel ellentétben, a csalfa reményről, amelynek történelmünkben mindig több volt a realitása, mint a beteljesült várákozásnak. A Verzió tavalyi katalógusában a fokozatosan besötétülő horizontról írtam; nos, az ég fölöttünk azóta még komorabb lett. Mégis, az évszázad poklát megjárt idős asszonyok méltósága, az évezredes üldöztetést génjeikben hordozó zsidó muzsikusok életvidám éneke tanulságul és vigaszul szolgál. Godard írja: „Az én szememben az alkony inkább a remény hordozója, nem a reménytelenségé... A legszebb sétáinkat nem az éjszaka leszálltakor tesszük, amikor már jelen van a másnap reménye?”

Báron György
a Magyar Program kurátora



A túlélés tánca

Pálffy

Zsuzsa • Magyarország • 2016 • 21min • magyar
Segíthet a tánc a túlélésben? Fahidi Éva holokauszt-túlélő táncosnő a tánc nyelvén mesél karrierjéről és személyes sorsáról.



Anyám levelei Sztálin elvtárshoz

Mészáros

Márta • Magyarország • 2015 • 52min • magyar & kirgiz
Mészáros Márta nyomozása a kirgiz száműzetésbe férjét követő édesanyja sorsáról. A szerelem és a kitartás drámája a sztálinizmus legsötétebb éveiben.



Dizájneren

Horváth

Balázs • Magyarország • 2016 • 90min • magyar
Geri függő. Egy fűtetlen foglalt házban él, mikor megbetegszik és kómába esik. Felépül, de visszatér a kábítószerkehez. Tudja, hogy az életével játszik, ezért elvonóra megy. Vajon ezúttal valóban tiszta lesz-e?



Egy nap az életünkől: A drogfogyasztó ember világa

Takács István Gábor, Alexandra Gurinova, Fazrie Permana, Kolawole Oreoluwa, Muritala Raheemat Module, Karina Muscarina, Taeko Frost, Matt Curtis, Igor

Kuzmenko • Magyarország • 2016 • 90min • angol & spanyol & orosz & német & indonéz

Hét ország szerhasználói és aktivistái közösen készítettek filmet nyolc emberről, akik illegális drogokkal élnek. Egy film a droghasználatukról, küzdelmeikről és arról, hogyan hat életükre a drogháború, hogyan tudnak aktívan részt venni az őket érintő döntések formálásában és javítani közösségük életkörülményeit.

További információ:

verzio.org/hu

Seres Mariann: mariann.seres@gmail.com



Reményvasút

Trencsényi

Klára • Magyarország • 2015 • 79min • magyar

Egy érzékeny dráma három kamasz felnőtté válásáról, akik az élet megpróbáltatásai előtt a Budapesti Gyermekvasút gyermek-vasutasaiként találnak menedéket.



Kockás forradalom

Kresalek Dávid, Soponyai

Dóra • Magyarország • 2016 • 56min • magyar

A közelmúltban a tanárok tüntetéseket és sztrájkokat szerveztek Magyarországon, tiltakozva az oktatási reformok ellen. Vajon sikerül elérni a céljukat?



Soul Exodus

Bereczki

Csaba • Magyarország • 2016 • 92min • angol & magyar

Négy amerikai és egy orosz klezmerzenész elhatározzák, hogy felkutatják saját gyökereiket. Útra kelnek, hogy ráleljenek zenéjük eredetére, és szüleik, nagyszüleik múltján keresztül jobban megismerjék magukat és zsidó identitásukat.



Balu

Czakó

Adorján • Magyarország • 2016 • 30min • magyar

Egy tragikus baleset következtében a kis Balu teljes mértékben szülei segítségére szorul. A film a feltétel nélküli szeretet és teljes odaadás története.

További információ:

verzio.org/hu

Seres Mariann: mariann.seres@gmail.com



Volt egyszer két balerina

Dombrovsky

Linda • Magyarország • 2016 • 26min • magyar
„Azt kell keresni, ami szeretnivaló. És akkor az ember lelke nyugodt” - vallják a 95 éves Kolozsikrek. Az egykor világhírű balerinákat ez az életfilozófia tartotta életben, miután átélték a 20. századi történelem valamennyi borzalmát.

További információ:

verzio.org/hu

Seres Mariann: mariann.seres@gmail.com

ZOOM IN Diákfilm verseny

Elsőfilmes rendezők versenyszekciója.



A borbély

Anna Biak Thaw

Mawi • Mianmar • 2015 • 26min • burmai

A vágások és borotválások, kuncsaftokkal való közös éneklés és beszélgetés közben a fodrász, Ko Tin Htun eltöpreng Mianmar történelmén, melyről úgy gondolja, kiszámíthatatlan az utóbbi fél évszázadban - és szerencsésnek tartja magát, hogy önmaga főnöke lehet.



A cselló jobb oldalán

Aleksandra

Rek • Lengyelország • 2016 • 37min • lengyel

Dominik Połoński, a kiváló csellista karrierje csúcspontján elveszíti egyik karját. Egy történet arról a mindent felülíró akaratról, amellyel Dominiknak sikerül győzedelmeskednie a súlyos korlátokon.



A néma ház

Tamara Kay • Izrael • 2015 • 32min • arab

Az energikus 8 éves Yousef és siket édesanyja, Sahar az utolsó palesztin lakói egy elhagyatott bérháznak Hebron Izrael által ellenőrzött területén.



Aida

Maysoon El

Massry • Egyiptom • 2015 • 20min • nincs dialógus

A törékeny 86 éves Aida minden nap végighajtja rózsákkal és csecsebecsékekkel teli kerekesszékét a forgalmas Alexandrián, Egyiptomban. Az emberek gyakran segítenek neki, de ezek a kapcsolatok mindig mulandóak.

További információ:

verzio.org/hu

Seres Mariann: mariann.seres@gmail.com



Derült égből

Piotr

Malecki • Lengyelország • 2015 • 33min • lengyel
Cyprian, Filip, Ola és Kuba hosszú ideje kómában fekvő fiatal betegek, akik szülei kitartóan küzdenek, hogy visszahozzák őket az életbe. Egy történet kivételes emberekről, akik szembenéznek a tragédiával és nem adják fel a küzdelmet.



Édes kicsi külföldi kastélyok

Rob Key • Portugália • 2014 • 11min • portugál & angol

A rendező nagykövetségeket próbál filmezni Lisszabonban, ami egy játékos, mégis aggasztó elmélkedéshez vezet a láthatóság korlátairól és a kamera egyfajta fenyegetésként való megítéléséről.



Hová lesz, kisasszony?

Manuela

Bastian • Németország • 2015 • 83min • hindi & angol

Devki legnagyobb álma, hogy taxisofőr legyen. Célja elérése érdekében egész családjával szembe kell szállnia.



Ruina

Markus Lenz • Németország & Venezuela • 2014 • 73min • spanyol

Mikor a bank csődbe jutott, épülete, a Caracas belvárosában álló 200 méter magas felhőkarcoló 750 család menedékévé vált. A Torre Confinenzas lakói megalkották saját mikrokozmosz-modelljüket függőleges városukban.

További információ:

verzio.org/hu

Seres Mariann: mariann.seres@gmail.com



A közért

Natalia

Kasyanova • Oroszország • 2015 • 21min • orosz

A falu élete az élelmiszerbolt körül forog, ahol Tatiana csirkét, vodkát és gyógyszereket árul. A vásárlók itt értesülnek a hírekről, betérnek melegedni, pénzt kérnek kölcsön, panaszkodnak, és ide járnak ünnepelni is.



Ha nem segít a Mindenható

Molvay

Norbert • Magyarország • 2016 • 45min • magyar

Az 56 éves Sándor, aki lakatosként dolgozik, szerény jövedelemből él, ám mégis megtalálja a módját, hogyan segítsen azokon, akik végszükségben vannak, egy nap eldönti, hogy jelentkeznek egy külföldi munkára.



Az én szememben...

Raphael

Schanz • Németország • 2016 • 31min • német & angol & arab

Öt menekült reakciója a róluk szóló sajtófotókra és televíziós bejátszásokra, és érzéseik a médiában megjelenő előítéletekkel kapcsolatban. Személyes történeteiken keresztül megtudhatjuk, mit szeretnének, hogyan lássa őket a német társadalom.

További információ:

verzio.org/hu

Seres Mariann: mariann.seres@gmail.com

Úton és otthon

A menekültválság filmes reflexió. A vetítések után a Magyar Helsinki Bizottság munkatársai beszélgetnek vendégeikkel, a menekültügy és a társadalomtudományok szakértőivel.

Láthatatlanok

Benjamin Kahlmeyer • Németország • 2014 • 78min • német

Más munkája

Denis Shabaev • Oroszország • 2015 • 70min • orosz & tádzsik

Elszigetelve

Marcela Lizcano • Kolumbia & Ecuador & Mexikó • 2015 • 73min • spanyol

Őrizetben

Anna Persson • Svédország • 2015 • 99min • svéd

Falak

Pablo Iraburu, Migueltxo Molina • Spanyolország • 2015 • 83min • angol & spanyol & arab

Bunker

Anne-Claire Adet • Svájc • 2016 • 14min • angol

Ta'ang

Wang Bing • Hong Kong & Franciaország • 2016 • 147min • burmai & mandarin

Kerítés mögött

Avi Mograbi • Izrael & Franciaország • 2016 • 85min • héber & tigrinya & arab

Az üres szoba

Jasna Krajcinovic • Franciaország & Belgium • 2016 • 58min • francia & arab

A jég hátán

A program újabb kanadai, dán, német, grönlandi, norvég és orosz dokumentumfilmeket gyűjt egybe a globalizált Északi-sarkvidékről.

A föld, ahol mamutok szunnyadnak

Eva Belova • Oroszország • 2015 • 72min • orosz

A lázadó

Elle-Maija Tailfeathers • Kanada & Norvégia • 2014 • 14min • angol & számi

Mese a tundráról

René Harder • Németország & Norvégia • 2014 • 52min • norvég & orosz

Sumé: Egy forradalom hangja

Inuk Silis-Hoegh, Emile Peronard • Grönland & Dánia & Norvégia • 2014 • 73min • grönlandi & dán

Thule Tuvalu

Matthias von Gunten • Svájc & Tuvalu & Grönland • 2014 • 96min • inuit & tuvalui & angol

Visszhangok

Ivalo Frank • Németország • 2010 • 24min • angol

További információ:

verzio.org/hu

Seres Mariann: mariann.seres@gmail.com

Fókuszban Ukrajna

Az elmúlt három évben az Ukrajnát megtépázó és a társadalmat is alapjaiban megrázó forradalommal és háborúval rengeteget foglalkozott a nemzetközi sajtó. A Verzió Fókuszban Ukrajna tematikus blokkjának négy filmje egyedülálló lehetőséget ad arra, hogy igazán közeli perspektívából lássuk az országot és lakóit, és megértsük, a valóság jóval bonyolultabb, mint ahogy azt annak egyoldalú bemutatása elhíthetni kívánja velünk.

Mariupolis

Mantas Kvedaravičius • Litvánia & Ukrajna & Németország & Franciaország • 2016 • 90min • orosz & ukrán

Oleg választása

Elena Volochine, James Keogh • Franciaország • 2016 • 72min • orosz

Rokonok

Vitaly Mansky • Németország & Ukrajna & Észtország & Lettország • 2016 • 112min • orosz & ukrán

Ukrán seriffek

Roman Bondarchuk • Ukrajna & Németország & Lettország • 2015 • 80min • ukrán

Zsúri filmek

A nemzetközi zsúri filmjeinek válogatása.

A 8-as akna

Marianna Kaat • Észtország • 2010 • 95min • orosz

Karla érkezése

Koen Suidgeest • Belgium & Spanyolország & USA • 2010 • 90min • spanyol

Szembenézés

Haragonics Sára • Magyarország • 2015 • 37min • magyar & angol

További információ:

verzio.org/hu

Seres Mariann: mariann.seres@gmail.com



Hogyan ábrázolták és hogyan ábrázolhatták a szomszédos szocialista országok az 1956-os magyar forradalmat? - Filmvetítés és beszélgetés a 13. Verzió Film Fesztivál keretén belül

A 1956-os magyar forradalom idején forgatott felvételek nagy része már jól ismert idehaza és külföldön egyaránt. Tudjuk, hogy a forradalom idején a magyar híradósok és játékfilmek mellett számos nyugati filmes és televíziós stáb, de rajtuk kívül sokan mások, így amatőrfilmek is forgattak. Mostani válogatásunkban azonban új oldalról szeretnénk megmutatni a magyar forradalom médiareprezentációjának kérdését. Programunkban az 1956 őszén készített szomszédos szocialista országok filmhíradóiból gyűjtöttünk össze egy sorozatot. A filmhíradó a korszakban, amikor Kelet-Európában a televíziós adások még nem indultak el, az audiovizuális propaganda és a tömegtájékoztatás kiemelt médiuma volt. Világos, hogy a magyar forradalomról, a magyarországi eseményekről a szomszédos szocialista országok híradói is csak az ideológiai keretek betartásával számoltak be - ha beszámoltak egyáltalán. (Hiszen például a lengyel, poznan felkelésről a magyar filmhíradó mélyen hallgatott.) Ezzel együtt, pontosabban éppen ezért gondoljuk igen érdekesnek és tanulságosnak bemutatni azt, hogy milyen módon, milyen kontextusban, miféle kommentárral és körítéssel értelmeződött a magyar forradalom a szocialista országok híradóiban. Volt-e különbség a lengyel, keletnémet és román híradók között, volt-e elmozdulás az 1956 novemberi, illetve az 1957 év eleji beszámolók között - mi jelent meg és mi nem, és ami megjelent, az hogyan mutatta be a magyar forradalmat? Válogatásunkkal, majd az azt követő beszélgetéssel tehát a szocialista mozgóképes propaganda mediális és kulturális sajátosságairól, különbségeiről, illetve az 1956-os magyar forradalom médiareprezentációjának eddig kevésbé vizsgált oldaláról kívánunk szólni.

Varga Balázs, a program kurátora

Helyszín és időpont: November 10, 16:00, Blinken OSA Archívum

Válogatás 1956-os csehszlovák, lengyel, román, jugoszláv és NDK-s híradókból.
A vetítés után, Marek Cieśliński és Varga Balázs filmtörténészek beszélgetnek.

További információ:

verzio.org/hu

Seres Mariann: mariann.seres@gmail.com

DOCLAB Workshop - Az integráció útjai

Az európai társadalmak egyre nagyobb feszültséggel szembesülnek a folytatódó menekültválság, a háborúk és a növekvő nemzetközi migráció miatt. Emberek százezrei érkeznek Európába biztonságot keresve és egy új életet remélve. Azonban a menekültek társadalomba való sikeres integrálásához le kell győzni a félelmeket és az előítéleteket. Az idei Verzió DocLab műhely fókuszában a beilleszkedés folyamata áll, megmutatjuk, hogy különböző kultúrájú, háttérű és vallású emberek hogyan élhetnek együtt. A műhely résztvevői kitartásról, szolidaritásról és különféle kihívásokról mesélnek erős történetek segítségével. A filmek a résztvevők közösségeiben készülnek, és olyan emberek útját és tapasztalatait mutatják be, akiknek új otthon kell teremteniük és új gyökereket kell eresztelniük. A résztvevők számára egy nemzetközi filmesekből, vágókból és emberi jogi szakértőkből álló csapat nyújt szakmai segítséget a vágáshoz, a narratív struktúra kialakításához és az utómunkához.

A 3-5 perces rövidfilmek személyes állásfoglalások, amelyek megértésre és cselekvésre szólítanak fel; formai megkötés nélkül, de valós eseteket feldolgozó részletes kutatáson alapulnak. Kísérleti filmek is készülhetnek, de a hangsúly az egyéniségen és a hatáskeltésen van.

A végeredményt (vagy részleteket egy folyamatban lévő munkából) szombaton, november 12-én a Blinken OSA Archívumban mutatjuk be, illetve tesszük on-line elérhetővé, a Verzió YouTube csatornáján.

DunaDock MasterClass

A DunaDOCK MasterClass sorozat célja, hogy megismertesse a dokumentumfilm rajongókat és a szakmát az elmúlt évek legsikeresebb hazai és nemzetközi dokumentumfilmjeivel. A meghívott alkotók filmjeik levetítése után előadást tartanak a kulisszatitkokról és a szakmai módszerekről. Az idei Pitching Forum és Workshop a dokumentumfilm trailere fókuszál.

2016. november 10-12.

DunaDOCK Master Class & Workshop & Pitching Forum

Helyszín: Art+ Cinema

Regisztráció a DunaDock ingyenes programjaira a dunadock@gmail.com címen.

További információ:

verzio.org/hu

Seres Mariann: mariann.seres@gmail.com

Helsinki beszélgetések

November 9. Toldi Nagyterem 18:00-20:30

Film: [Falak](#) / Spanyolország / 2015 / 83'

Téma: A vasfüggöny reneszánsza. Alkalmasak-e a falak arra, hogy a problémákat távontartsuk?

Vendégek: Feischmidt Margit antropológus és Pardavi Márta, a Helsinki Bizottság társelnök

A beszélgetést vezeti: Réti Pál, a HVG egykori főszerkesztője.

November 10. Toldi Kisterem 18:15-20:45

Film: [Láthatatlanok](#) // 2014 / 78'

Téma: Nem bizonyítás, valószínűsítés. Milyen ügyfél a menedékkérő?

Vendégek: Márcz Andrea, a Menedék Egyesület munkatársa és Somogyvári Zoltán, a Helsinki Bizottság jogásza

A beszélgetést vezeti: Zádori Zsolt, a Magyar Helsinki Bizottság sajtója

November 11. Toldi Kisterem 18:00-20:30

Film: [Az üres szoba](#) / Franciaország & Belgium / 2016 / 58' + [Bunker](#) / Svájc / 2016 / 14'

Téma: Muszlin európaiak, európai muszlimok. Mikor is lesz a „kiszámíthatatlan idegenből derék honpolgár”?

Vendégek: Manyasz Róbert orientalista és Dési András, a Népszabadság „rendelkezési állományban” lévő újságírója

A beszélgetést vezeti: Zádori Zsolt, a Magyar Helsinki Bizottság sajtója

További információ:

verzio.org/hu

Seres Mariann: mariann.seres@gmail.com

Koncertek

NOVEMBER 8. kedd 22:00

TARIQA / FESZTIVÁL NYITÓ KONCERT

marokkói gnawa transz zene

Dresch Mihály - tenor szaxofon, fuhun

Said Tichiti - ének, gembri, úd

Kovács "Öcsi" Ferenc - hegedű, trombita, ének

Halmos András – dob

INGYENES / limitált férőhely

NOVEMBER 10. csütörtök 22:30

HAGESHER koncert

TRADÍCIONÁLIS ZSIDÓ (LITURGIKUS, JIDDIS, MODERN IZRAELI) ZENE

POLNAUER FLÓRA – rap, vokál /// MAGYAR BORI – ének /// LAMM DÁVID – gitár, rap,

vokál /// SCHÖNBERGER ÁDÁM – rap, vokál /// KARDOS DÁNIEL – gitár /// SOÓS

MÁRTON – basszusgitár, nagybögő /// SOMOS PÉTER – dobok /// ÜLKEI DÁVID – szaxofon

/// VÁZSONYI JÁNOS – szaxofon

belépő: 800 forint

NOVEMBER 11. péntek 24:00

VIBE / POP CULTURE – THE QUEER POP PARTY DJ'-k »

mettyu

xoxo

Vendég: CLEOPATRA ICE

<https://www.facebook.com/events/1463348493691714/>

1500 HUF

NOVEMBER 12. szombat 24:00

DESIGNER DRUMS X PURE LUST bemutatja:

NACHTBRAKER (NL)

Nachtbraker (Dirt Crew, Heist Recordings)

Gorongosa (live debut) -> PALMFOOD + Akos V + love + analog synth heaven

Daniel Page

Daniel Ban

Designer Drums & Friends

<https://www.facebook.com/events/1146502898775253/>

NOVEMBER 13. vasárnap 23:00

INTERNATIONAL LOVE AFFAIR DJ'S

'BECAUSE WE CARE A LOT' SZETT

FESZTIVÁL ZÁRÓ

További információ:

verzio.org/hu

Seres Mariann: mariann.seres@gmail.com

Közönségtalálkozók

nov 9, 18:15

Művész

Molvay Norbert - Ha nem segít a Mindenható rendezője

nov 10, 16:00

OSA Archívum

Marek Kosma Cieśliński

nov 10, 16:00

Toldi

Horváth Balázs - Dizájneren rendezője

nov 10, 16:15

Toldi

Denis Shabaev - Más munkája rendezője

nov 10, 17:45

Művész

Koen Suidgeest - Karla érkezése rendezője, zsűritag

nov 10, 18:00

Toldi

Marianna Kaat - A 8-as akna rendezője, zsűritag

nov 10, 18:00

Művész

Püspök Botond - Angéla rendezője

nov 10, 20:00

Művész

Trencsényi Klára - Reményvasút rendezője

nov 10, 20:15

Toldi

Bereczki Csaba - Soul Exodus rendezője

nov 10, 21:00

Toldi

Markus Lenz - Ruina rendezője

nov 11, 14:00

OSA Archívum

Gunnar D. Hansson

nov 11, 14:00

OSA Archívum

Scott MacKenzie - A jég hátán blokk társkurátora

nov 11, 14:00

OSA Archívum

Anna Westerståhl Stenport - A jég hátán blokk társkurátora

További információ:

verzio.org/hu

Seres Mariann: mariann.seres@gmail.com

nov 11, 17:45

Művész

Lidija Zelovic - Az én háborúm rendezője

nov 11, 17:45

Művész

Haragonics Sára - Szembenézés rendezője, zsűritag

nov 11, 18:00

Toldi

Florian Weigensamer - Egy német sors társrendezője

nov 11, 18:00

Toldi

Christian Kermer - Egy német sors art rendezője

nov 11, 18:00

Toldi

Christian Krönes - Egy német sors társrendezője

nov 11, 18:00

Toldi

Roland Schrotthofer – Egy német sors társrendezője

nov 11, 20:00

Művész

Daniel Abma - a Havanna Tranzit rendezője

nov 11, 20:00

Művész

Alex Bakker - Havanna Tranzit forgatókönyvírója

nov 11, 20:00

Kino

Rokhsareh Ghaem Maghami - Sonita rendezője

nov 11, 20:15

Művész

Eva V. Belova - A föld, ahol mamutok szunnyadnak rendezője

nov 11, 20:30

Toldi

Daria Averchenko - az Ukrán seriffek producere

nov 11, 20:30

Toldi

Roman Bondarchuk - Ukrán seriffek rendezője

nov 12, 12:00

Toldi

Takács István Gábor - Egy nap az életünkben rendezője

nov 12, 14:30

Toldi

Dombrovsky Linda - Volt egyszer két balerina rendezője

További információ:

verzio.org/hu

Seres Mariann: mariann.seres@gmail.com

nov 12, 14:30

Toldi

Mészáros Márta - Anyám levelei Sztálin elvtárshoz rendezője

nov 12, 16:15

Toldi

Zosya Rodkevich - Barátom, Borisz Nyemcov rendezője

nov 12, 16:30

Toldi

Trencsényi Klára - Reményvasút rendezője

nov 12, 16:45

Művész

Florian Weigensamer - Egy német sors társrendezője

nov 12, 16:45

Művész

Christian Kermer - Egy német sors art rendezője

nov 12, 16:45

Művész

Christian Krönes - Egy német sors társrendezője

nov 12, 16:45

Művész

Roland Schrotthofer – Egy német sors társrendezője

nov 12, 18:15

Toldi

Rokhsareh Ghaem Maghami - Sonita rendezője

nov 12, 18:30

Toldi

Manuela Bastian - Hová lesz, kisasszony? rendezője

nov 13, 14:00

Toldi

Czakó Adorján - Balu rendezője

nov 13, 14:00

Toldi

Kresalek Dávid - Kockás forradalom társrendezője

nov 13, 14:00

Toldi

Pálffy Zsuzsa - A túlélés tánca rendezője

nov 13, 14:00

Toldi

Soponyai Dóra - Kockás forradalom társrendezője

nov 13, 16:00

Művész

Zosya Rodkevich - Barátom, Borisz Nyemcov rendezője

További információ:

verzio.org/hu

Seres Mariann: mariann.seres@gmail.com

Vendégek

Daniel Abma - a Havanna Tranzit rendezője

Daniel Abma 1978-ban született Hollandiában, a babelsbergi egyetemen tanult filmrendezést. *Beyond Wriezenc.* filmjét az IDFA-n mutatták be, és elnyerte a rangos német Grimme díjat. A *Holanda del Sol* c. filmjét a DOKLeipzig és a müncheni DOK.Fest fesztiválokon, illetve Krakkóban vetítették.

Daria Averchenko - az Ukrán seriffek producere

A Kijevi Nemzetközi Egyetemen tanult újságíró szakon. Posztgraduális tanulmányait a Berlini Szabad Egyetemen végezte. A *Weekly Mirror* kiadvány újságírójaként, és a berlini *KI* és *TV Phoenix* csatornáknak dolgozott. Az Újságírók Uniójának a tagja. A Nemzetközi Emberi Jogi Dokumentumfilm Fesztivál (Docudays) felvételi bizottság tagja és PR igazgatója. 2007 óta játékfilmek és dokumentumfilmek forgatókönyvírójaként dolgozik. Kijevben producerként is munkálkodik. Az *Ukrán Seriffek* az első egészestés dokumentumfilmje.

Alex Bakker - Havanna Tranzit forgatókönyvírója

Alex Bakker (1968) történész a transzneműség kérdéskörére specializálódott. Egyesíti személyes transznemű identitását szakmai tudásával. Az *I am a woman now* (Én már nő vagyok) című dokumentumfilmet, és a *Transgender pioneers* (Transznemű úttörők) TV-műsort előkészítő kutatásokat Alex vezette. 2014 márciusában kiadta önéletrajzi könyvét *My Untrue Past* (Az én valótlan múltam) címmel. Emellett kutatóként, szerkesztőként, és a második világháborúval foglalkozó különböző kiállítások és dokumentumfilmek írójaként dolgozik.

Manuela Bastian - Hová lesz, kisasszony? rendezője

Manuela Bastian 1987-ben született Münchenben. 2009-2011 között művészeti képzésre járt az Akademie der Bildenden Künste-re Münchenben, azt megelőzően pedig egy dokumentumfilmgyártó cégnél, a Filmkraftnál töltött hat hónapot gyakornokként. 2011-es indiai utazása során készült el a *Pink Struggle* című dokumentumfilmje. 2012 óta dokumentumfilm-készítést tanul a Baden-Württembergi Filmakadémián.

Eva V. Belova - A föld, ahol mamutok szunnyadnak rendezője

Eva V. Belova Szahardban, Oroszországban született. A Gerasimov Cinematográfiai Intézetben tanult rendezést 1996-tól 2003-ig. Számos nemzetközi fesztiválon nyert díjat és mutatta be filmjeit. Az Orosz Filmrendezők Szövetségének tagja.

Bereczki Csaba - Soul Exodus rendezője

Bereczki Csaba 1966-ban született Nagyváradon. Tanulmányait a budapesti Színház- és Filmművészeti Egyetemen végezte. 1994-től Franciaországban dolgozott többek között Jean-Paul Rappeneau-val and Tony Gatlif-fal. A *Bolondok éneke* volt az első mozifilmje, forgatókönyvét Suzanne Schiffmannal, Francois Truffaut alkotótársával közösen írta.

További információ:

verzio.org/hu

Seres Mariann: mariann.seres@gmail.com

Roman Bondarchuk - Ukrán seriffek rendezője

Roman Bondarchuk a kijevi színház-, film- és televízió-művészeti egyetemen végzett, többek között Yuriy Illenko tanítványaként. Roman több rövidfilmet, dokumentumfilmet és zenés videót rendezett, továbbá írt regényt és szervezett kortárs művészeti kiállítást. Rendezőként dogozott az MDR, a ZDF, az Arte tévécsatornáknak, és az ukrán Docudays nemzetközi emberi jogi dokumentumfilm fesztivál művészeti igazgatója.

Marek Kosma Cieśliński

kutató, filmtörténész és dokumentumfilmes, az 1956 mint médiaforradalom panel beszélgetés előadója. A Katowicei Munkavédelmi Menedzsment Egyetemen tanít, ahol a Kulturális Tanulmányok tanszék vezetője. Tudományos érdeklődési körébe tartozik a propaganda és meggyőzés médiája, valamint a filmarchívumok szervezése. Számos cikk és monográfia szerzője, többek között: *More beautiful than live. The Polish Newsreel 1944-1994*; *Franz Waxman. An Oscar Winner from Königshütte*. Very lately he published: *The Polish Newsreel. Peeping at PRL* (Olszanica/Warszawa 2016).

Czakó Adorján - Balu rendezője

Czakó Adorján 2016-ban végzett a Budapesti Metropolitan Egyetem (régi nevén BKF) mozgóképművész mesterszakán. *Balu* című dokumentumfilmjével diplomázott rendezőként. Az egyetemet megelőzően főleg televíziós műsorokat vágott és szerkesztett.

Dombrowszky Linda - Volt egyszer két balerina rendezője

Dombrowszky Linda a Színház-és Filmművészeti Egyetemen és a római Centro Sperimentale di Cinematografia-n tanult, ahol 2013-ban diplomázott film-és televízió rendező szakon. Filmjeinek főhősei mindig ugyanazok: tékozló fiúk, akik fiatalként az atyai háztól eltávolodó úton járnak, és idős emberek, akik már a visszavezető úton haladnak. Filmjei több nemzetközi filmfesztiválon megfordultak és számos díjat nyertek: többek között Drama, Uppsala, Sao Paolo, Baku, Lagow, Prága, Shanghai, Lyon, Singapore, Krakkó, Toronto kisfilmes fesztiváljain, Budapesten pedig a Friss Hús, a BIDE, az Ars Sacra, a Magyar Filmhét, a Nemzetközi Képzőművészeti Filmfesztivál, a Death Crew és az Aranyszem Fesztiválon.

Gunnar D. Hansson

1945-ben született Smögen szigetén, Svédországban. Író, költő, fordító és professzor emeritus a Gothenburgi Egyetemen, ahol kreatív írást tanít a Képzőművészeti-, Alkalmazott- és Előadóművészeti Karon. Verseskötete, a Lomonoszov hátság, mely egy Északi Sarki expedícióról szól az Oden jégtörővel, 2009-ben jelent meg és németre és magyar nyelvre is lefordították. Gunnar A jég hátán panelbeszélgetésen történő részvétele mellett ezt a magyar nyelvű kiadást is bemutatja a hazai közönségnek.

Haragonics Sára - Szembenézés rendezője, zsűritag

Haragonics Sára a Színház- és Filmművészeti Egyetem Dokumentumfilmrendező szak MA diplomása. BA Media Production diplomáját az Egyesült Királyságban szerezte. Azóta számtalan rövid- és dokumentumfilmen dolgozott, mint rendező és vágó. Számos filmjét vetítették különböző fesztiválokon (*CEU20, Állomás, Kultúrkép, Once upon a time in Hungary*). 2013-ban a Spektrumnak rendezett dokumentumfilm sorozatot *Ötlettől a*

További információ:

verzio.org/hu

Seres Mariann: mariann.seres@gmail.com

milliókig címmel. *Szembenézés* című diplomafilmje megnyerte a 2015-ös Verzió ZOOM IN Diákfilm-versenyének fődíját és azóta is számos helyen vetítik. Jelenleg első egész estés dokumentumfilmjét készíti, mellette dokumentumfilmes workshopokat tart és vágóként és rendezőként dolgozik.

Horváth Balázs - Dizájneren rendezője

Horváth Balázs dokumentumfilm-rendező és operatőr, aki újságíróként és riporterként is dolgozik. Visszatérő témái a nagyvárosi szegregáció áldozatai, az extrém élethelyzetben élő kívülállók, a migráció, a magyar roma társadalom tagjai, ökofalvak, zöld közösségek. Korábbi munkái még mindig fesztiválokon szerepelnek, gyakran játsszák őket tematikus tévécsatornákon, és online is nagy népszerűsége tettek szert. *A Dizájneren* az első egészestés dokumentumfilmje.

Marianna Kaat - A 8-as akna rendezője, zsűritag

Marianna Kaat 1957-ben született Tallinban, jelenleg is ott él. A Szentpétervári Állami Színművészeti Akadémián diplomázott 1986-ban. 1991-ig az Eesti Telefilmnél dolgozott dokumentum- és mozifilmes produkciókban forgatókönyv-szerkesztőként, fejlesztőként és rendezőként is. Ekkor készítette első dokumentumfilmjeit is, a *Not Only Offshore*-t és az *In Your Own Words*. E két film részt vett többek között a bornholmi, a marseille-i, a firenzei, a madridi, a szentpétervári fesztiválokon. 1995 és 1999 között az Ész Nemzeti Televízió igazgatói testületének tagja. 1998-ban alapította meg saját produkciós irodáját, a Baltic Film Production-t, amely számos dokumentumfilm és televíziós sorozat készítője.

Christian Kermer - Egy német sors art rendezője

Grazban tanult tervezőgrafikus szakon, főleg mozgóképekre fókuszált. Dolgozott a grazi Motion Design Stúdióban, majd a MultiMediaArtban folytatta tanulmányait. Mesterszakos diplomát a salzburgi FH Egyetemen szerzett 2014-ben. Azóta a Blackbox-Collective tagja, operatőrként és vágóként dolgozik.

Kresalek Dávid - Kockás forradalom társrendezője

Kresalek Dávid 1997 óta dolgozik a filmgyártásban, kezdetben forgatókönyvíróként majd 2000-től rendezőként. Számos dokumentum- és ismeretterjesztő filmet és tv-sorozatot rendezett, vágott, néhány filmben operatőrként is dolgozott. *Hackni* című filmje a 39. Filmszemlén elismerő oklevélben, a Dialektus Fesztiválon 2008-ban a zsűri különdíjában, a Film.dok 5 Fesztiválon Oknyomozó kategória díjban részesült. 2010 óta a Zöld Kakas Líceum média szakképzését vezeti Soponyai Dórával közösen. Az Introblog.hu főszerkesztője.

Christian Krönes - Egy német sors társrendezője

1985-ben Christian csatlakozott az Osztrák Televízió csapatához és különböző tévéműsorokat rendezett. 1990-ben egy német műsorkészítő cégnél kezdett dolgozni, és létrehozott egy médiaügynökséget Bécsben. 2006-ban Christian megalapította a Blackbox Filmet, ahol vezérigazgatóként és producerként dolgozik.

Markus Lenz - Ruina rendezője

Markus Lenz 1979-ben született a németországi Salzgitter-Badban. 2010 és 2013 között a kölni Médiaművészeti Akadémián tanult. *A Ruina* az első filmje.

További információ:

verzio.org/hu

Seres Mariann: mariann.seres@gmail.com

Scott MacKenzie - A jég hátán blokk társkurátora

Scott a film- és médiatudományt tanít a kanadai Queen's Egyetemen. Az északisarki témában számos könyve jelent meg, többek között: *Films on Ice: Cinemas of the Arctic* (2015); *Arctic Environmental Modernities: From Age of Polar Exploration to the Era of the Anthropocene* (w/ Lill-Ann Körber and Anna Westerståhl Stenport, Palgrave Macmillan, 2016); és *Arctic Cinemas and the Documentary Ethos* (w/ Lilya Kaganovsky and Anna Westerståhl Stenport, megjelenés előtt, Indiana University Press) valamint kurátorként több kanadai, amerikai és európai arktiszi filmprogramot jegyez.

Rokhsareh Ghaem Maghami - Sonita rendezője

Rokhsareh Ghaem Maghami a teheráni művészeti egyetemen tanult rendezést és animációs filmkészítést. Az animációs dokumentumfilmmezés terén folytatott kutatásainak eredményeit az *Animated Documentary, a New Way of Expression* (Az animációs dokumentumfilm: Új kifejezőmód) c. könyvében foglalja össze. A rendezőnő eddigi hat dokumentumfilmje húsznál is több nemzetközi díjat nyert.

Mészáros Márta - Anyám levelei Sztálin elvtárshoz rendezője

Mészáros Márta 1935-1946 között a Szovjetunióban élt. Szobrászművész apja, Mészáros László, aki ide emigrált a családjával, a sztálini tisztogatások áldozata lett. A moszkvai Össz-szövetségi Állami Filmfőiskola (VGIK) elvégzése (1954-1956) után, 1958-ig a bukaresti Alexandru Sahia Stúdió dokumentumfilm-rendezője, majd 1968-ig a MAFILM rövidfilm-rendezője volt. 1968 óta rendez játékfilmeket. A Napló-sorozat darabjai önéletrajzi ihletettségűek. 1992-től a Nagy Imre Társaság ügyvezetője.

Molvay Norbert - Ha nem segít a Mindenható rendezője

Molvay Norbert Pécssett született és tanulmányait is itt kezdte meg. Élt külföldön is, az USA-ban és Németországban jelentős időt töltött el egyetemi csereprogramoknak köszönhetően. Filmrendezői diplomát a budapesti Színház- és Filmművészeti Egyetem mesterképzésén szerzett Almási Tamás osztályában. Azt megelőzően kisebb filmes iskolákban, tanfolyamokon kezdett ismerkedni a filmszakmával, de rendelkezik jogi- és menedzserdiplomával is. Noha dokumentumfilmes osztályban végzett, jelenleg játékfilmes projekteket is fejleszt forgatókönyvíróként és rendezőként - meglévő dokumentumfilmtervei mellett.

Pálffy Zsuzsa - A túlélés tánca rendezője

Pálffy Zsuzsa Budapesten született 1972-ben, a Radnóti Miklós ELTE Gyakorlóiskolában érettségizett, majd a kaposvári Csiky Gergely Színházban dolgozott segédszínészként, számos előadás létrehozásában vett részt (1991-2005). A Szegedi Tudományegyetem kommunikáció szakát újságíró szakirányon végezte el (2002-2007). 2005 óta a Magyar Távirati Iroda (MTI) munkatársa, jelenleg az MTVA-nál is dolgozik és a Színház- és Filmművészeti Egyetem Televíziós műsorkészítő BA szakán tanul. Több film készítésében vett részt, A túlélés tánca az első saját filmje.

További információ:

verzio.org/hu

Seres Mariann: mariann.seres@gmail.com

Püspök Botond - Angéla rendezője

Püspök Botond Kolozsváron végezte tanulmányait filmművészet, fotóművészet és média szakon, filmrendezőként diplomázott. A SpotFilm Produkciós Iroda alapító tagja és aktív munkatársa.

Zosya Rodkevich - Barátom, Borisz Nyemcov rendezője

Zosya Rodkevich 1990-ben született Moszkvában. Marina Razbezhkina film- és színházművészeti iskolájában végzett dokumentumfilm-szakon. Részt vett Pivovarov, Kostomarov és Rastorguyev rendezők nevével fémjelzett *Terms* című 2014-es projektben, illetve Elena Khoreva *Kijev/Moszkva* c. 2015-ös filmjében. A *Barátom, Borisz Nyemcov* Rodkevich első nagyfilmje.

Roland Schrotthofer – Egy német sors társrendezője

A Bécsi Egyetemen járt színház, film - és médiatanulmányok szakra, illetve pszichológiát és business management-et is tanult. Rövidfilmje, a *Grenzgänger* elnyerte az ORF Shorts on Screen díját. Roland 2011 óta tagja a Blackbox Collective-nek, mint producer és szerző.

Denis Shabaev - Más munkája rendezője

Denis Shabaev rendezőnek tanult a Geraszimov filmintézetben (VGIK), majd a Razbezhkina és Ugarov féle dokumentumfilm- és színházi iskolában. Tanulmányai során tapasztalatot szerzett a komplett filmgyártási folyamat teendőivel kapcsolatban is.

Soponyai Dóra - Kockás forradalom társrendezője

2010 óta egy “második esély középiskola”, a Zöld Kakas Líceum média csoportjának egyik vezetője. Kresalek Dáviddal közösen 2014. óta civil videóbloggerként készít introblog.hu néven, ahol szerkesztőriporterként és operatőrként dolgozik. A *Kockás forradalom* az első egész estés filmje, melyet Kresalek Dáviddal közösen jegyez.

Anna Westerståhl Stenport - A jég hátán blokk társkurátora

Anna az atlantai Georgia Tech Egyetemen professzor és tanszékvezető a Modern Nyelvek tanszékén. Gazdagon publikált az arktiszi és északi tájak filmjeiről, társszerzője többek között a *Films on Ice: Cinemas of Climate Change; Arctic Environmental Modernities: From the Age of Polar Exploration to the Era of the Anthropocene*; és az *Arctic Cinemas and the Documentary Ethos* című könyveknek, emellett számos filmvetítést kurált az északi sarkvidék filmjeiről Európában és Észak-Amerikában.

Koen Suidgeest - Karla érkezése rendezője, zsűritag

Koen Suidgeest (Amszterdam, 1967) dokumentumfilm rendező, író és fotográfus. 1995-ben kitüntetéssel végzett Angliában a Kreatív Művészetek Egyetemének film tanszékén. Koen operatőrként kezdte a pályafutását, reklámkampányokon, színházi előadásokon, közösségi projekteken és dokumentumfilmekben dolgozott. 2002-től a dokumentumfilmeknek és a fotográfiának szentelte az idejét. *Casting* című dokumentumfilmjével ő volt az első olyan holland filmrendező, akit Spanyol Akadémiai Díjra (Goyára) jelöltek. A többszörösen nyertes *Karla érkezése* (2011) több mint 40 filmfesztiválon szerepelt, és széleskörű nemzetközi elismeréshez juttatta. Koen különböző egyetemeken tanít dokumentumfilm készítést. A nemzetközi írás és a pitch workshopok legkeresettebb oktatója.

További információ:

verzio.org/hu

Seres Mariann: mariann.seres@gmail.com

Takács István Gábor - Egy nap az életünkből rendezője

Emberi jogi aktivista, videófilmes. A Társaság a Szabadságjogokért videóprogramjának vezetőjeként nyolc éven át készített videófilmeket kiszolgáltató társadalmi csoportok jogainak védelméért. Több mint 700 online videóban működött közre, operatőre, rendezője és társrendezője, vágója hosszabb dokumentumfilmeknek, mint például a “Jogtalanul” (2009), az “Esélytelenül” (2014), a “Szoba a Nyolcban” (2014) és a “Láthatatlanok” (2011). Munkáit több alkalommal díjazták első díjjal a Kreatív Webvideo versenyen, 2013-ban a Hégető Honorka-díj megosztott különdíját nyerte el kollégáival. Jelenleg a Jogriporter Alapítvány munkatársaként dolgozik, ahol a filmezés mellett civil aktivistákat képez ki videófilmek készítésére.

Trencsényi Klára - Reményvasút rendezője

Trencsényi Klára szabadúszó rendező és operatőr, kreatív és társadalmilag tudatos dokumentumfilmes. A budapesti filmakadémián végzett operatőr szakon 2005-ben. Több nemzetközi produkcióban vett rész operatőrként Holland, amerikai és magyar rendezők irányításával, és ő volt az Astrid Bussink rendezte IDFA-díjas *The Angelmakers* (2005) operatőre.

Florian Weigensamer - Egy német sors társrendezője

Florian politológiát és kommunikációt tanult a Bécsi Egyetemen, és a *Profil*-nál szerzett újságíróként tapasztalatot. 1995 csatlakozott a Vienna News International-hoz. Christian Könessel együtt gyártott és rendezett riportokat politikai és szociális témákban, és dokumentumfilmeket az Arte-nak Közép - és Kelet- Európáról, és Ázsiáról. Alapító tagja a Blackbox Collective-nek, ami 2006-ban jött létre.

Lidija Zelovic - Az én háborúm rendezője

Lidija Zelović az amszterdami egyetemen film- és televíziós tanulmányok szakra járt. Producer, rendező és forgatókönyvírási tanácsadó a Dutch Media Fonds-nál és az amszterdami egyetem Poldox programjában. Ezen kívül Zelović Productions néven saját céget alapított.

További információ:

verzio.org/hu

Seres Mariann: mariann.seres@gmail.com

Díjak

Legjobb Emberi Jogi Film

A Verzió egyetemi hallgatókat kér fel a nemzetközi és magyar panorámába beválasztott emberi jogi filmek megvitatására és értékelésére. A Diákzsűri tagjait az emberi jogok iránti elhivatottságukat és akadémiai kiválóságukat mérlegelve választjuk ki.

Legjobb Diákfilm

Nemzetközi szakértőkből álló zsűri díjazza a legjobb diploma vagy elsőfilmet.

Közönségdíj

A közönség 1-10-es skálán történő szavazatai alapján kiosztott díj. A szavazatokat a Toldi Moziban a vetítések után lehet leadni. A nyertes filmet a fesztivál zárófilmje után vetítjük le.

Egyéb programok

- DiákVerzió (délelőtti ingyenes DIÁK MOZI NOVEMBER 9-10-11-ÉN DÉLELŐTT A TOLDI MOZIBAN)
- Verzió+ (Vidéki vetítések Pécsen, Székesfehérváron és Szegeden)

A filmek sajtóanyagai és bővebb információk

<http://verzio.org/hu>

<http://verzio.org/hu/2016/press>

További információ:

verzio.org/hu

Seres Mariann: mariann.seres@gmail.com